Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design

Herausgeber: Hochparterre

Band: 34 (2021)

Heft: [2]: In Kreisen bauen = La construction circulaire

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Inhalt | *Sommaire*

4 «Die nächsten zwei Jahre werden intensiv» | *«Les deux prochaines années seront intenses»*
Karine Siegwart vom BAFU plädiert für einen bunten Mix an Instrumenten. | *Karine Siegwart de l'OFEV plaide pour un mélange diversifié d'instruments.*

6 Rundumwelt | *Environnement et circularité*
Ebene Umgebung: Klimaangepasstes Bauen hört nicht an der Fassade auf. | *Sur le plan de l'environnement: la construction adaptée aux changements climatiques ne s'arrête pas à la façade.*

12 «Wir sparen mindestens fünfzig Prozent CO_2» | *«Nous économisons au moins cinquante pour cent de CO_2»*
Aus Sicht der Bauherrschaft orten Tina Puffert und Christian Geser vor allem bei Gewerbebauten Potenzial | *Tina Puffert et Christian Geser sondent le potentiel surtout des bâtiments commerciaux et industriels du point de vue des maîtres d'ouvrage.*

14 Sondermüll und kulturelle Energie | *Déchets spéciaux et énergie culturelle*
Ebene Konstruktion: Kreislaufbauen erfordert neue Gesetze und ökonomische Modelle. | *Sur le plan de la construction: la construction circulaire requiert de nouvelles lois et de nouveaux modèles économiques.*

22 «Die Architektur wird modularer» | *«L'architecture devient plus modulaire»*
Nanni Grau und Frank Schönert sagen, wie man kreislaufgerecht entwirft. | *Nanni Grau et Frank Schönert disent comment concevoir un bâtiment selon le principe de la circularité.*

24 Mit der Erde bauen | *Construire avec la terre*
Ebene Material: Ein Bericht über Stroh-, Lehm- und Recyclingbeton-Pioniere. | *Sur le plan des matériaux: un rapport sur des pionniers de la paille, de l'argile et du béton recyclé.*

30 «Vieles ist noch unklar» | *«Il y a encore de nombreuses incertitudes»*
Gianrico Settembrini über seine Forschung an der Hochschule Luzern. | *Gianrico Settembrini sur ses recherches à la Haute école de Lucerne.*

Editorial | *Éditorial*

Wieder und wieder

Wir müssen anders bauen, das machen die Krisen rund um Klima, Ressourcen und Biodiversität klar. Und das heisst: Wir müssen in Kreisen planen und denken, die möglichst keine Treibhausgase, keinen Abfall und andere Umweltprobleme verursachen. Dieses Heft, das Hochparterre zusammen mit dem Bundesamt für Umwelt herausgibt, zeigt auf drei Ebenen, was das bedeutet. Rahel Marti betrachtet den Kreislauf der Umwelt, mit dem jedes Haus in Beziehung steht – von den Luftströmen bis zum Regenwasser. Palle Petersen erklärt den Kreislauf der Konstruktion, der den Bestand nutzt und Bauteile wiederverwendet. Andres Herzog zeigt anhand des Materialkreislaufs, wie Pioniere ökologische Baustoffe demokratisieren. Expertinnen und Experten vom Bund, aus der Architektur, von der Seite der Bauherrschaft und der Forschung kommen in Interviews zu Wort. Der Illustrator Joël Roth bringt das Thema mit poetischen Bildern aufs Papier und regt damit unsere Phantasie an. Sie braucht es zuallererst, damit es uns gelingt, die Kreisläufe dank neuer und alter Ideen endlich zu schliessen. **Andres Herzog**

Encore et encore

Nous devons construire autrement, c'est ce que nous font comprendre les crises autour du climat, des ressources et de la biodiversité. Et cela signifie que nous devons planifier et penser en circuits courts qui, si possible, ne produisent pas de gaz à effet de serre, de déchets ou d'autres problèmes environnementaux. Ce cahier, publié par Hochparterre en collaboration avec l'Office fédéral de l'environnement, montre comment cela peut se traduire à trois niveaux. Rahel Marti observe le cycle de notre environnement avec lequel chaque maison est en relation – des flux d'air jusqu'aux eaux pluviales. Palle Petersen explique le cycle de la construction durable qui utilise le bâti existant et réutilise des éléments de construction. Andres Herzog montre à l'aide du cycle des matières comment des pionniers se lancent dans la démocratisation des matériaux de construction écologiques. Des interviews donnent la parole à des expertes et experts de la Confédération, du domaine de l'architecture, de la recherche et à des maîtres d'ouvrage. Avec ses images poétiques, l'illustrateur Joël Roth stimule notre imagination sur ces sujets, facteur indispensable au succès de la fermeture des cycles – en développant de nouvelles méthodes tout en renouant avec d'anciennes. ***Andres Herzog***

Impressum | *Impressum*
Verlag | *Maison d'édition* Hochparterre AG **Adressen | *Adresses*** Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon +41 44 444 28 88, www.hochparterre.ch, verlag@hochparterre.ch, redaktion@hochparterre.ch
Verleger | *Directeur de la publication* Köbi Gantenbein **Geschäftsleitung | *Direction*** Andres Herzog, Werner Huber, Agnes Schmid
Verlagsleiterin | *Directrice d'Édition* Susanne von Arx **Konzept und Redaktion | *Concept et rédaction*** Andres Herzog **Illustration | *Illustrations*** Joël Roth, www.joelroth.ch
Art Direction, Layout | *Art Direction, mise en page* Antje Reineck **Produktion | *Production*** Thomas Müller **Korrektorat** Dominik Süess, Elisabeth Sele
Traduction et relecture Annie Jeamart **Lithografie | *Lithographie*** Team media, Gurtnellen **Druck | *Impression*** Stämpfli AG, Bern
Herausgeber | *Éditeur* Hochparterre in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Umwelt BAFU | *Hochparterre en collaboration avec l'Office fédéral de l'environnement OFEV*
Bestellen | *Commandes* shop.hochparterre.ch, Fr. 15.–, € 12.–